

Text 13

El cava ▼

El cava és un vi escumós de tradició centenària que s'elabora, com el xampany francès, segons el mètode tradicional de fermentació. Aquesta similitud explica que sempre se n'hagi dit xampany, però en l'àmbit comercial aquest mot s'ha de reservar per al que es produeix a la Xampanya francesa, mentre que el cava s'elabora en set comunitats autònomes de l'estat espanyol.

La peculiaritat del cava rau en l'ús de les varietats autòctones de raïm blanc: macabeu, xarel·lo i parellada, a més de chardonnay. Però no és tan sols la varietat del raïm la que confereix al cava la seva qualitat. També la zona on es conrea, pel tipus de terra i el clima, en condiciona el resultat final. El 95% del cava s'elabora a Catalunya, on la producció està molt concentrada a la comarca del Penedès. És en aquesta comarca, concretament a la vila de Sant Sadurní d'Anoia, on, al s. XIX, es va iniciar la producció de cava.

El cava

Brücken-
sprache:
Beob.:

El cava és un vi escumós¹ de tradició centenària que s'elabora, com el xampany francès,

segons el mètode tradicional de fermentació. Aquesta similitud explica que sempre se

n²hagi³ dit xampany, però en l'àmbit comercial aquest mot⁴ s'ha de reservar per al⁵ que es

produeix a la Xampanya francesa, mentre que el cava s'elabora en set comunitats

autònomes de l'estat espanyol.

¹ vi escumós = Schaumwein

² n² [en] = daher, davon

³ hagi = Konjunktivform von 'haver' = haben, vgl. Ziffer 5.12 des Sprachporträts Katalanisch, S. 91

⁴ mot = Wort

⁵ per al = für den (Wein), vgl. Strukturwörter des Katalanischen, S. 92f

La peculiaritat del cava rau⁶ en l'ús de les varietats autòctones de raïm⁷ blanc: macabeu,

xarel·lo i parellada,⁸ a més de chardonnay. El 95% del cava s'elabora a Catalunya.

Für das Katalanische typische Unterschiede zu den anderen Sprachen:

Katalanisches Wort	Wort in der Brückensprache	Festgestelltes Phänomen

Wörter

nicht sofort erschlossene	mögliche Bedeutung vom Kontext her	ähnliche Wörter in anderen Sprachen

- | |
|--|
| <p>1.) Nach welcher Methode wird der Cava hergestellt?
 2.) Was macht die Besonderheit des Cava aus?</p> |
|--|

⁶ rau en = liegt in

⁷ raïm = weiße Rebsorte / Trauben

⁸ macabeu, xarel·lo, parellada = Bezeichnungen für weiße Rebsorten